



Liverpool  
Arabic Arts  
Festival  
6<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> July  
2012

المهرجان  
الثقافي العربي  
في ليفربول  
٦ - ١٥ تموز ٢٠١٢

Welcome to Liverpool Arabic Arts Festival 2012

# Festival Diary

## 6<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> July

Friend: <http://www.facebook.com/#!/LiverpoolArabicArtsFestival>  
Like: <http://www.facebook.com/pages/Liverpool-Arabic-Arts-Festival/110923668938694>  
Follow: <http://twitter.com/#!/arabicartsfest>

يعكس برنامج هذا العام نوعية وتعددية الفنون والاستمتاع بالبحث بالفن والمعرفة التي نقرنها بهذا المهرجان الفريد من نوعه في المملكة المتحدة. بقناعتي ان الفنان بطبيعة حاله تأثر والانسان يجب ان يثور في جميع الامور الخلاقة. يمثل مهرجان ٢٠١٢ احتفالاً ابداعياً بالتعبير الثقافي الفني الحي بالوطن العربي. ان اهتمام عامة الناس بهذا المهرجان واضح كل الوضوح، ونأمل ان يشارك الجميع بهذا المهرجان الممتع.

مرسيل خليفة: راعي مهرجان ليفربول للفنون العربية



This year's events reflect the quality and diversity of arts, education and sheer enjoyment we have come to connect with the only festival of its kind in the UK. I believe the artist is by nature a rebel and one must be rebellious with all creative projects; the 2012 festival is a celebration of the ongoing cultural expression within the Arab world. The festival's mass appeal is self evident; join in and be part of it.

**Marcel Khalife, Patron,  
Liverpool Arabic Arts Festival**





---

## اهلاً وسهلاً بكم في المهرجان العربي الثقافي في ليفربول

لقد قدم لنا العالم العربي مجموعة غنية واسعة من الفن: من الفسيفساء والمسارح المدرجة ، والشعر الجاهلي الغني، والسلام الموسيقية المعقدة ، ومقامات العصور الوسطى، إلى مجموعة متنوعة مذهلة من الأفلام والأدب والرقص والغزل والنسيج وفن صنع الزجاج كما الفنون الجميلة والموسيقى. لكن ما كان الأبرز هو كيفية استجابة الفنون العربية للتغييرتحت واقع الأمور والهجرة والاضطرابات الإجتماعية. في ليفربول، المدينة التي يمكن أن تكشف على أن الفن والثقافة يأتيان من خلال التغيير والاضطرابات، ونحن نتطلع إلى ما هو أبعد من تقارير و أخبار عن أعمال الشعب والحرب والسياسة ، لنحتفل بالفنون والثقافة والحياة. يحتفل مهرجان ليفربول للفنون العربية هذا العام بانتصار الروح البشرية وقدرتها على استخلاص متعة تذوق جمال الفن مثل الرقص والغناء والفكاهة، من تلك المصاعب.

---

رزان الكرمي. المدير التنفيذي

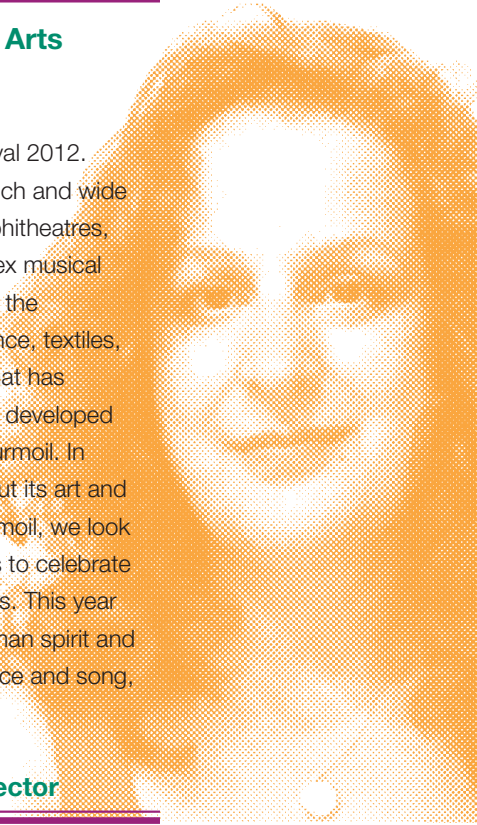
---

## Welcome to Liverpool Arabic Arts Festival 2012

Welcome to Liverpool Arabic Arts Festival 2012. The Arab world has always given us a rich and wide spectrum of art, from mosaics and amphitheatres, grand pre-Islamic poetry, to the complex musical scales (maqamat) of the middle ages to the bewildering variety of literature, film, dance, textiles, glass, fine arts and music. However, what has been most remarkable is how Arab arts developed in response to change, migration and turmoil. In Liverpool, a city that can say much about its art and culture coming through change and turmoil, we look beyond reports of riots, war and politics to celebrate the arts, culture and life behind the news. This year **LAAF** celebrates the triumph of the human spirit and its ability to transform hardship into dance and song, into comedy, into beauty.

---

Razanne Carmey, Executive Director



July 6	July 7	July 8	July 9	July 10
6-29 July Our Five Ways to Health and Wellbeing	1.00 Film: Ghussoun the Bluecoat  A moving & intimate fly-on-the-wall documentary about a young Iraqi woman in Jordan.	12.30-5.30 Family Day - Sefton Park  Music, workshops, stalls and Middle Eastern food.	3.00 & 5.00 Come to Kasbah - Kasbah  Taste a delight of Moroccan Food.	5.00 Talk: Fleeing Words the Bluecoat  5.30 Talk: Freedom Hour the Bluecoat
6-15 July Laughing at the Government	1.00 The Arab Street City Centre  Come and experience Arab food, dance and crafts.	2.00 Talk: Freedom Hour the Bluecoat  7.00 Film: Caramel the Bluecoat  Lebanese Award winning romantic comedy.	5.30 Talk: Freedom Hour the Bluecoat  Including Bidisha reading from 'Writing a Path through Palestine.'	6.00 Films: VHS Kahloucha + I've Heard Stories <b>FACT</b>  Explosive documentary on Moncef Kahloucha - a North African Ed Wood.
9.00 Film: The Three Disappearances of Soad Hosni - <b>FACT</b>	2.00 Talk: Freedom Hour the Bluecoat  7.30 Funoon Al Jazeera the Bluecoat  Go beyond Bellydance Arab dance medley.		6.30 Film Double Bill: Nomad's Home + From Palestine with Love <b>FACT</b>  7.30 Nadim Sawalha In Conversation: An Arab Actor for Better for Worse the Bluecoat  8.30 Film: Axis of Light <b>FACT</b>	8.00 Rest Upon the Wind Unity Theatre  Nadim Sawalha's wonderful play about Khalil Gibran.

6-15 July: Laughing at the Government (rolling digital slide show- an overview of Arab political cartoons) Walker Art Gallery.

6-29 July: Reading Emotions (Children and young people present Five Ways to Health and Wellbeing through art work and calligraphy) Thomas Steers Way, Liverpool ONE.

July11	July 12	July 13	July 14	July 15
<b>4.00 Sufi Dance workshop - MDI</b>	<b>5.30 Talk: Freedom Hour the Bluecoat</b>	<b>5.30 Talk: Freedom Hour the Bluecoat</b>	<b>LIBYA DAY</b>	<b>1.30 Khyam Allami in conversation - Royal Liverpool Philharmonic</b>
An exciting Sufi dance workshop open to all levels from beginner to advanced.	<b>6.30 Film: Okay, Enough, Goodbye - FACT</b>	<b>5.00 -8.00 Yemen Day LAC</b>	<b>12.00 The Big Saturday the Bluecoat</b>	<b>3.30 Reem Abdelhadi: Laughing at the Government - Royal Liverpool Philharmonic</b>
	UK premiere - Dark, melancholic and yet with a wistful comedy this is an adult man's coming of age.	A vibrant day of music, film, food, Yemeni culture and more.	<b>12.00 Film: Lion of the Desert - the Bluecoat</b>	<b>7.30 Alif Ensemble Royal Liverpool Philharmonic</b>
<b>5.30 Talk: Freedom Hour the Bluecoat</b>	<b>8.00 1979 Unity Theatre</b>	<b>8.00 Maysoon Zayid Workshop - the Bluecoat</b>	<b>2.00 Talk: Freedom Hour-the Bluecoat</b>	Khyam Allami brings together a beguiling blend of inspiring new music.
<b>6.30 Film: El Shooq/Lust FACT</b>	An installation-dance-performance, drawing on war memories and imagination.	Learn the basics of stand up comedy and how to pursue a career in it.	<b>4.30 Poetry from Libya by Khaled Mattawa - the Bluecoat</b>	
UK Premiere - Umm Shooq settles into a life of poverty but an unexpected challenge forces a difficult decision.			<b>6.30 A Star is Born St Georges Hall</b>	
<b>8.00 Syrian Cuisine Sahara Restaurant</b>			Emerging Talent including ballet dancer Ayman Safiah.	
			<b>8.00 Maysoon Zayid Laughing Widely St Georges Hall</b>	
			Stand Up Comedy.	
			<b>8.00 Merseyside Arabic Dance Showcase Unity Theatre</b>	

6-15 July: Laughing at the Government (rolling digital slide show- an overview of Arab political cartoons) Walker Art Gallery.

6-29 July: Reading Emotions (Children and young people present Five Ways to Health and Wellbeing through art work and calligraphy) Thomas Steers Way, Liverpool ONE.

# COMEDY, DANCE & PERFORMANCE

## فنون الجزيرة

السبت ٧ يوليو الساعة ٧,٣٠. بلوكوت ١٠/٨ £

فنون الجزيرة تذهب ابعدها من الرقص الشرقي التقليدي. يستطلع هذا العرض من الرقص الشرقي الشعبي تاريخ وتنوع وعمق الفن العربي. لقد انتشرت شعبية الرقص الشرقي بشكل واسع، الامر الذي ادى الى تجاهل اصول هذه الظاهرة الفنية المهمة. للمرة الاولى، تجتمع فرق ومجموعات الرقص في المملكة المتحدة لتخلق عرض راقص و رحلة - مشوار- الى «الجزيرة العربية». قُدم كعرض نموذجي في عدة دول عربية. هذا العرض شيق ويجب ان لا يُفوت

## عرض الرقص العربي في ميرزي سايد

السبت ١٤ يوليو في الساعة الثامنة في مسرح يونيتي. ١٠/٨ £

استمتع في امسية رائعة من عروض الموسيقى والرقص من المغرب العربي وغيره. بتنسيق كارولين عفيفي وهي إحدى مؤسسي مهرجان ليفربول للفن العربي.

للحجز اتصل على ٠٨٤٤ ٨٧٣ ٢٨٨٨ او

[www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk)

## Funoon Al Jazeera

**Saturday 7th July 7.30pm, the Bluecoat £10/£8**

Go beyond belly dance! This Arabian Folk dance performance explores the history, diversity, and depth of the Arab culture. With the explosion of belly dance popularity, the origin of this phenomenon is often forgotten. For the first time, UK dance communities come together to create a dance show and a Journey--Michwar-- to "Aljazeera Alarabia." Presented as a showcase through many Arab countries, it's an exciting event not to be missed.

**Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324**

## Merseyside Arabic Dance Showcase

**Saturday 14th July, 8pm, Unity Theatre, £10/£8**

Enjoy an enchanting evening of music and dance performances from North Africa and beyond. Co-ordinated by Caroline Afifi, one of the founding members of the Liverpool Arabic Arts Festival.

**Book: [www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk) Tel: 0844 873 2888**





## Rest Upon the Wind

**Tuesday 10th July, 8:00pm, Unity Theatre, £12/£10**

'A little while, a moment of rest upon the wind, and another woman shall bear me.' Inspired by Khalil Gibran's book, The Prophet, published in 1923 and selling over a hundred million copies, it's the story of Middle Eastern immigrants forced through Ottoman oppression and wars, seeking refuge in America. Scintillating, electric, with live music and stunning visual imagery. It's unmissable! Written by Nadim Sawalha. 16+

**Book: [www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk) Tel: 0844 873 2888**

1979

**Thursday 12th July, 8pm, Unity Theatre £10/£8**

1979, Iraq and Iran, lead by Saddam Hussein and Ayatollah Khomeini, engage in a devastating Gulf-war. A million Iraqi and Iranian soldiers and civilians are estimated to have died. In an installation-dance-performance, two artists born during that war draw the audience into their memories, where a human life was worth less than a dog's, explored in new ways through the beauty of dance. A Moussem production with the support of the EU Culture programme. 16+

**Book: [www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk) Tel: 0844 873 2888**

## استراحة على متن الريح

الثلاثاء ١٠ يوليو. الساعة الثامنة في مسرح يونيتي. ١٢/١٠£  
"في وقت ما، في لحظة استراحة على متن الريح، وهناك امرأة اخرى ستحملني". هذه قصة من وحي كتاب النبي من تأليف جبران خليل جبران عام 1923، والذي بيع منه فوق المائة مليون نسخة. هذه قصة مهاجرين عرب اجبروا على الاغتراب في الولايات المتحدة الامريكية هرباً من الحروب وقمع وطغيان الدولة العثمانية. هذا العرض المتألق الحيوي النابض بالحركة والموسيقى والصور يجب ان لا يُفوت! بقلم نديم صوالحة. 16+

للحجز: ت: ٢٨٨٨ ٨٧٣ ٠٨٤٤ او [www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk)

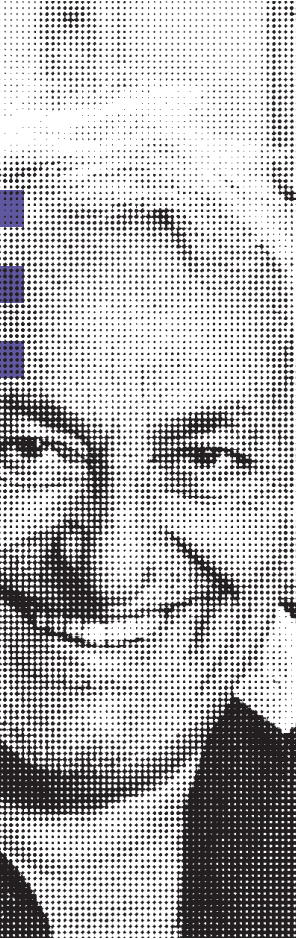
١٩٧٩

الخميس ١٢ يوليو، مسرح يونيتي . ١٠/٨£

في ١٩٧٩، اشتبكت العراق وايران بقيادة صدام حسين وآية الله الخميني في حرب الخليج الضارية. يقدر عدد القتلى من كلا الطرفين من الجنود والمدنيين بالمليون. في عرض راقص مميم، يجذب فنانان وُلدا في تلك الفترة انتباه الجمهور لذكرياتهما حيث كانت حياة البشر ارخص من حياة الكلاب، وذلك بطريقة مبتكرة وجميلة. انتاج مؤسسة موسم للانتاج مع دعم البرنامج الثقافي للاتحاد الاوروي. ١٦+

للحجز: ت: ٢٨٨٨ ٨٧٣ ٠٨٤٤ او [www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk)





### نديم صوالحة: في حديث

الاثنين ٩ يوليو في الساعة ٧,٣٠ مساءً في بلوكوت.

التذاكر ٤٣ عادي و ٤٢ مرخص.

يتكلم هذا الممثل القدير عن رحلة الفن الاستعراضى البريطانى على مدى ٥٠ عاماً.

### مولد نجم: موهبة متصاعدة،

الساعة ٦,٣٠ مساءً. كونسرت روم. قاعة سانت

جورج. ٤٤/٥

يتضمن رقص منفرد من راقص الباليه الموهوب

أيمن صافية (بيلى إليوت العرب)

### ميسون زايد: (الضحك والكوميديا)

السبت ١٤ يوليو الساعة ٨ مساءً. قاعة سانت

جورج، قاعة الكونسرت. ٤١٢,٥

ميسون زايد ممثلة وفنانة كوميديا معتبرة. لربما قد

شاهدتموها في برنامج ذه ووتش ليست على قناة

كوميدي سنترال التلفزيونية. او في برنامج امريكا

على مفرق طرق على قناة بي بي اس، وفي فلم ادم

تشاندر لا تتحائل على زوهان. لقد قدمت ميسون

عروضاً في ارقى نوادي نيو يورك وتجولت كثيراً في

انحاء الولايات المتحدة واوروبا وافريقيا والبلدان

العربية. شارك معنا في امسية ممتعة من الكوميديا

من هذه الفنانة المتميزة

### Nadim Sawalha in Conversation: An Arab Actor for Better, for Worse

Monday 9 July 7.30pm, the Bluecoat £3/2 concessions

The celebrated actor reflects on 50 years in British show business, stories and anecdotes.

Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324

### A Star is Born: Emerging Talent

Saturday 14 July 6.30pm Concert Room, St Georges Hall, £4/3

Including a solo piece from ballet dancer Ayman Safiah (the Arab Billy Elliot).

To book via The Philharmonic: 0151 709 3789

### Comedy: Maysoun Zayid: Laughing Widely

Saturday 14th July, 8pm, Concert Room, St Georges Hall.

£12.50. Call The Philharmonic for discounts.

Maysoun Zayid is an actress and professional stand up comedian.

You may have seen her on Comedy Central's The Watch List, PBS's America at a Crossroads: Muslim Comics Stand Up, and in Adam Sandler's You Don't Mess With Zohan. Maysoun has performed stand-up in top New York clubs, and has toured extensively in the USA as well as Europe, Africa, and the Middle East. In April 2001, she founded Maysoun's Kids, a scholarship and wellness program for disabled and wounded refugee children and orphans in Palestine. To learn more go to [www.maysoun.com](http://www.maysoun.com). Join us for a great night of comedy from this unique lady. An essential experience not to be missed.

To book via The Philharmonic: 0151 709 3789

# DEBATE, TALKS, WORKSHOPS & POETRY

## Freedom Hour

7, 8 and 14 July 2 – 3pm 9, 10, 11 and 12 July

5.30 – 6.30pm the Bluecoat, **FREE**

Daily debates on current affairs, freedom and change in the Arab world. We hear from some who are directly involved; with daily debates on current affairs, freedom and change. Listen and speak up at this open forum with artists and commentators from Liverpool Arabic Arts Festival.

## Fleeing Words

Tuesday 10 July, 5pm, the Bluecoat, **FREE**

An anthology of Tunisian fiction, poetry and articles; freedom of speech after the revolution.

## WORKSHOP: Maysoon Zayid Workshop

(Arab Comedy Festival) **Friday 13th July, the Bluecoat**

Come and take part in this fantastic workshop where you'll learn the basics of stand up and how to pursue a career in it.

**Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324**

## الساعة الحرة

٧، ٨، ٩، ١٤ يوليو من الساعة ٢ - ٣ بعض الظهر و في ٩، ١٠،

١١ يوليو في الساعة ٥،٣٠ - ٦،٣٠ مساءً في بلوكوت. **النشاط**

## مجاني

حوارات يومية عن الأحداث السياسية والحرية والتغيير الحاصل في العالم العربي. سنسمع يومياً من بعض الأشخاص اللذين تواجهوا بالفعل في وسط الحدث. استمع وناقش في احد هذه اللقاءات المفتوحة مع الفنانين والمعلقين من مهرجان لفربول للفن العربي

## كلمات هاربة

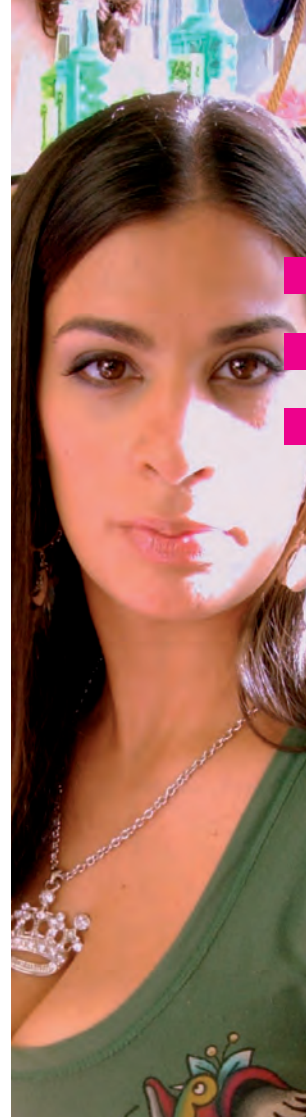
الثلاثاء ١٠ يوليو. الساعة الخامسة في بلوكوت. **العرض مجاني.**

مختارات من الادب التونسي، اشعار ومقالات: حرية التعبير فيما بعد الثورة.

## ورشة عمل: ميسون زايد

(مهرجان الكوميديا العربي).

الجمعة ١٣ يوليو في بلوكوت.





### ورشة عمل الرقص الصوفي

الأربعاء ١١ يوليو من الساعة ٤,٠٠ - ٦,٠٠ مساءً. في

(MDI مؤسسة ميرزي سايد للرقص).

هيا لتشارك معنا في هذه الورشة الراقصة! الورشة مفتوحة لجميع المستويات من المبتدئ الى المتقدم. تحسس طريقة الرقص الصوفي العراقي. يقود هذه الورشة الفنان القدير دريد عباس والذي يؤدي عرض ١٩٧٩ كذلك من ضمن المهرجان. لا تدع هذه الفرصة الفريدة من نوعها تفوتك. تعال لتشارك بهذه الورشة وتكتشف او تطور موهبة على يد اصحاب الفن العربي. احجز الآن.

### بيديشا: قراءة ومحادثة، تتبعها الساعة الحرّة

الاثنين ٩ يوليو، الساعة ٥,٣٠ مساءً في بلوكوت. مجاني

بيديشا كاتبة وناقدة ومذيعة تقدم مسلسل عن الفن والثقافة على راديو و تلفزيون البي بي سي كما لها العديد من الكتابات. تعال واشترك معنا لقراءة من كتابها الرابع (ما وراء الجدار: كتابة طريق من عبر فلسطين) والذي هو «صورة صارخة عن الحياة في الضفة الغربية في القرن الواحد والعشرين» حسب رأي الاوبزيرفر. سوف تناقش بيديشا تأثير الاحتلال العسكري على حياة الناس العاديين.

### Sufi Dance Workshop

Wednesday 11th July 4-6pm, MDI £4.50/£4

Come and join us for this exciting dance workshop, open to all levels from beginner to advanced. Explore the technique of Sufi dance from Iraq led by esteemed performer Duraid Abbas, also performing in the dance piece 1979 as part of the festival. Don't miss out on this unique experience to engage and develop skills directly from Arab performance and culture. Book now. Book: 0151 708 8810 [www.mdi.org.uk](http://www.mdi.org.uk)

### Bidisha: Reading and Conversation followed by Freedom Hour

Monday 9th July, 5.30pm, the Bluecoat FREE

Bidisha is a writer, critic and broadcaster. She presents the Arts and Culture series on BBC radio and TV, and has written extensively. Join us for a reading from her fourth book, Beyond the Wall: Writing A Path Through Palestine "an unflinching portrait of life in the West Bank in the 21st Century." (The Observer). She will be discussing the impact of military occupation on ordinary people.

## FILM

Films at FACT (Foundation for Art and Creative Technology) and Kazimier are in partnership with the Arab Film Festival, curated by Omar Kholeif at FACT

### Pre Launch: Double Bill

**Tuesday 12th June 6.30pm, FACT**

Two masterpieces of Arab cinema

### I Want to See (15) (Je Veux Voir)

**(Liverpool Premiere) FACT £5/4**

Poignant road movie. French screen icon Catherine Deneuve journeys through war-torn Lebanon, with the enigmatic actor Rabih Mroué as her guide. I Want to See is a stunning homage to cinema, that transcends the devastation of conflicted histories.

Information and booking: 0871 902 5737

الافلام التي تعرض في فاكت و قاعة كازمير هي جزء من مهرجان الفلم العربي، والتي ابتدأتها مؤسسة فاكت (مؤسسة الفن والتكنولوجيا الخلاقة) و أخرجها عمر خليف الامين العام لهذه المؤسسة.

### عرض كلاسيكي مزدوج قبل افتتاحية مهرجان الفلم العربي

**الثلاثاء ١٢ يوليو الساعة ٦,٣٠ مساءً، فاكت**

يعرض فلان من روائع السينما العربية بالفترة السابقة للمهرجان.

### آي وانت تو سي/جو فو فوار (أريد ان أرى)

**اول عرض في ليفربول. فاكت ٤٤/٥**

تتنقل الممثلة الفرنسية القديرة كاثرين دونوف في هذا الفلم المؤثر عبر لبنان الذي مزقته الحرب يرافقها الفنان الغامض ربيع مروه كدليل. إن هذا الفلم الهائل من اروع ما قدمته السينما بما يذهب بخيال المشاهد الى ابعد ما وراء الدمار الذي سببته الصراعات التاريخية.

لمزيد من المعلومات، والحجز: 0871 902 5737



## إنسنديز (الحرائق) (١٥)

الساعة الثامنة، فاك٤٤/٥

بالفرنسية والعربية مع كتابة بالانجليزية.  
هذا الفلم الساحر مُستوحى من مسرحية «المحترق» للكاتب المسرحي الفرنسي/البناني وجدي معوض. هذا الفلم حاز على العديد من الجوائز من ضمنها ترشيحه لجائزة الاوسكار عام ٢٠١١، وهو من اعظم افلام العقد الماضي. تتناول قصة الفلم العلاقات والواجبات العائلية والرابط الوطيد ما بين الماضي والحاضر. بعد وفاة والدتهما، يُصدم التوأمين جين (ميليسا ديزورمو- بولان) وسيمون (ماكسيم جوديت) باكتشاف ان لديهما أخ، وان والدهما الذي كانا يعتقدان انه ميت، هو بالحقيقة لا زال على قيد الحياة. وكانت رغبة امهما الاخيرة بأن يسلما رسائل لهذين الرجلين. جين تحس بحاجة ملحة لتلبية طلب والدتها وتبدأ رحلة هائلة أسرة لموطن امها - لبنان، ومن عبر هذه الرحلة تكتشف ايضاً تاريخ عائلتها الاستثنائي.  
لمزيد من المعلومات، والحجز: 0871 902 5737

## Incendies (15)

8pm, FACT £5/4

### French and Arabic with English subtitles

Oscar nominated adaptation of Wajdi Mouawad's play Scorched is one of the greatest films of the last decade. It is a powerful tale of family ties, duty and the inescapable links between past and present. Following the death of their mother, twins Jeanne (Melissa Desormeaux-Poulin) and Simon (Maxim Gaudette) are shocked to discover that they have a brother and that the father they believed to be dead is still alive. Their mother's final wish is that they should deliver sealed letters to the two men.

Information and booking: 0871 902 5737

### The Three Disappearances of Soad Hosni (PG)

Friday 6th July 9pm The Kazimier Outdoor

Screen, **FREE** , Arabic / English subtitles

Liverpool Premiere. An award-winning elegy to the richest era of film production in Egypt, seen through the work of one of its most revered actresses. Pieced together from footage of her films, it tells the story of Hosni's life up until her death in 2001. The film follows the LAAF festival launch and is an experience not to be missed!

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

### Ghussoun

Saturday 7th July 1pm, the Bluecoat, **FREE**

A moving and intimate fly on the wall documentary about a young Iraqi woman in Jordan. followed by Freedom Hour discussion.

Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324

### Caramel

Sunday 8th July, 7pm, the Bluecoat, **FREE**

Make sure you're there for this great romantic comedy about five Lebanese women living in Beirut.

Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324

### الإختفاءات الثلاثة لسعاد حسني

الجمعة ٦ يوليو الساعة ٩ مساءً في قاعة كازمير الخارجية.  
العرض مجاني. بالعربية مع كتابة بالانجليزية  
أول عرض في ليفربول. فلم حائز على جوائز عدة. وهو يعبر عن  
مراثاة لأغنى عصور الإنتاج السينمائي في مصر. حيث يتبدى من  
خلال عمل واحدة من أكثر الممثلات تقديراً في السينما المصرية؛  
فقد جسدت سعاد حسني التركيبات المتنوعة للمرأة العربية  
المعاصرة. ولقد جمعت رانيا اسطفان لقطات الفلم حصرياً  
من لقطات أرشيفية من أفلام سعاد حسني، ويحكي الفلم قصة  
حياة سعاد حسني حتى نهايتها المأساوية في عام ٢٠٠١. هذا  
فلم لا ينبغي تفويته!

لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

### غصون

السبت ٧ يوليو الساعة ١ بعد الظهر. بلوكوت. مجاني

فلم وثائقي مؤثر عن فتاة عراقية في الاردن. يتبعه نقاش في  
الساعة الحرة

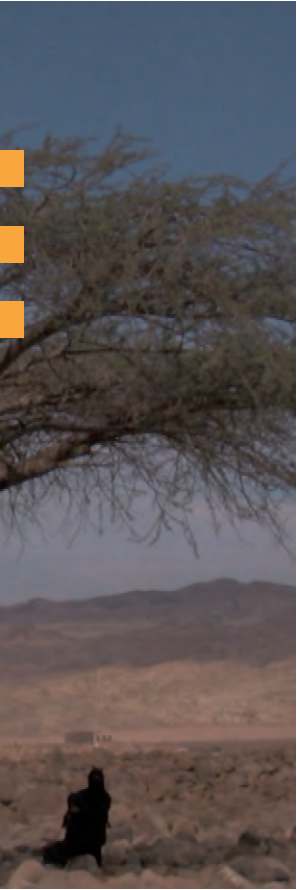
### سُكر بنات

الاحد ٨ يوليو، الساعة ٧ مساءً في بلوكوت. مجاني

هذا فلم رومانسي كوميدي رائع عن حياة خمس نساء لبنانيات  
في بيروت.







عرض مزدوج: بيت شَعْر (٢٠٠١) +

من فلسطين مع الحب (٢٠١٠) - تصنيف (PG)

الاثنين ٩ يوليو ٢٠١٢ - الساعة ٦,٣٠ مساءً، فاكث - اول  
عرض في المملكة المتحدة - الحجز ضروري - العرض مجاني

بيت شَعْر ٢٠٠١ (PG)

بدعم من مهرجان دبي الدولي للسينما والحائز على جائزة افضل فلم وثائقي عربي في مهرجان دبي العالمي للفلام، يعرض فلم بيت شعر رحلة هذه المخرجة المصرية إلى المناطق النائية من شبه جزيرة سيناء المعسكرة حيث واجهت متعهدة إجتماعية بدوية، في قرية صغيرة في ظل جبل موسى. في هذه التضاريس الصحراوية القاسية، حيث المياه شحيحة وأعين الجيش تراقب البدو عن كثب، تناضل البدوية سليمة ضد التقاليد الأبوية لتحقيق الازدهار الاقتصادي والتعليم للفتيات والنساء من قبيلتها. عندما دعيت المخرجة إيمان كامل إلى الحلقة الداخلية للقبيلة نكتشف أن حياتهم المتناقضة هي أكثر ترابطاً مما قد يبدو ظاهرياً

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

من فلسطين مع الحب - تصنيف (PG)

تعيش الراقصة مايا في الأراضي الفلسطينية المحتلة، وتخطط للعيش مع صديقها السويدي في ستوكهولم، حيث تنوي الدراسة في جامعتها. ولكن طريق تحويل ذلك الحلم إلى واقع محفوف بالعقبات، وذلك بشكل تطلعات أهلها لها والبيروقراطية السويدية. فلم من فلسطين مع الحب مليئ بالدفئ والرومانسية الرقيقة.

لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

Double Bill: Nomad's Home

+ From Palestine with Love (PG)

Monday 9th July, 6.30pm, **FACT FREE – Booking Essential UK Premiere**

Nomad's Home (PG)

Supported by the DIFF Dubai Film Connection. Winner of Best Arab Documentary at the Dubai International Film Festival. An Egyptian filmmaker's journey to the militarised Sinai Peninsula. She meets Selema a Bedouin social entrepreneur in a village where water is scarce and the army watch closely, struggling against patriarchal traditions to bring prosperity and education to the females of her tribe. Filmmaker Iman Kamel is invited into the tribeswomen's circles and discovers their lives are more connected than might appear.

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

From Palestine With Love (PG)

Maya is a dancer living in the occupied Palestinian territories. She plans a life with her Swedish boyfriend in Stockholm, where she wants to study. But the road from dream to reality is filled with obstacles – in the shape of her family's expectations and the Swedish bureaucracy. Warm and subtly romantic.

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737



## Axis of Light (PG)

**Monday 9th July, 8.30pm, FACT £4/£3**

Northwest Premiere. A poignant and absorbing observation of the changing contemporary art scene in the wider 'Middle East'. Through the eyes of 8 artists, a human face so often overshadowed by conflict and war is revealed. This is Pia Getty's third film project and features: Jananne Al-Ani, Ayman Balbaaki, Mona Saudi, Mona Hatoum, Etel Adnan, Youssef Nabil, Rachid Koraichi and Shirin Neshat.

**Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737**

## VHS Kahloucha (15)

**Tuesday 10th July 6.00pm, FACT £5/4**

UK Premiere. An explosive documentary on amateur filmmaker Moncef Kahloucha -- a North African Ed Wood, tells the kitsch and campy story of one of Tunisia's underground film icons. Following the filmmaker as he produces, directs, casts, edits, and eventually premieres his Tarzan of the Arabs to Tunisian immigrants in Sicily. A charming poem to the empowering mystique of cinema and the passions it inspires.

**Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737**

## محور الضوء (PG)

**الاثنين ٩ يوليو، ٨:٣٠ مساءً (PG) - فاك٤٣/٤**

اول عرض في الشمال الغربي يُقدم ثمانية فنانين رائدين فلم محور الضوء كملاحظة معبرة حول استيعاب المشهد الفني المعاصر والمتغير فيما يسمى «الشرق الأوسط الكبير». ومن خلال أعين هؤلاء الفنانين، يظهر وجهها إنسانيا، كثيرا ما طغت عليه احداث الصراع والحرب. محور الضوء هو مشروع الفيلم الثالث ل Pia Getty، ويضم الفنانين: جنان العاني، أيمن بعلبكي، منى السعودي، منى حاطوم، ايتيل عدنان، يوسف نبيل، رشيد قريشي وشيرين نشأت. لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

## VHS كحلوشة (١٥)

**الثلاثاء ١٠ يوليو ٢٠١٢. الساعة ٦ مساءً في فاك٤٤/٥**

اول عرض في المملكة المتحدة. هذا الفيلم الوثائقي المثير عن المخرج الهاوي منصف كحلوشة - وهو مثل Ed Wood من شمال أفريقيا. يحكي الفلم القصة الفنية البسيطة الرخيصة لأحد رموز السينما السرية في تونس. الصورة تتبع المخرج وهو ينتج، ويوجه، ويشترى الاشياء، ويوزع الادوارعلى الممثلين ويقوم باللمسات الأخيرة وفي نهاية المطاف يعرض الفلم لأول مرة على المهاجرين التونسيين في جزيرة صقلية بعنوان طرزان العرب. فيلم بلقاضي هذا عبارة عن قصيدة ساحرة تمكن السينما من تفعيل قدرتها السحرية في تأجيج العواطف.

**لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737**



## الشوق / الشهوة (١٥)

اول عرض في المملكة المتحدة

الاربعاء ١١ يوليو في ٦,٣٠ مساءً في فاكت ٤٥/٦

يأخذنا فلم الشهوة إلى حياة سكان أحد الشوارع المهمشة في الإسكندرية في مصر قبل الثورة. كل شخصية معزولة في بوتقة احلامها العنيفة و الهشة بنفس الوقت. أحد هذه الشخصيات هي أم شوق التي هجرت عائلتها الغنية لتتزوج الرجل الذي أحبته. إستقرت لحياة مدقعة بالفقر إلى ان واجهت حدث دفعها لاتخاذ أصعب قرار في حياتها. يسرد المخرج المرشد خالد الهجربش كل ميلودرامي الصراع الديني والإجتماعي في إحد أشهر احياء الإسكندرية. إختيار الفلم ليمثل مصر رسمياً للمشاركة بجائزة Academy في عام ٢٠١١.

لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

## El Shooq/Lust (15)

UK Premiere

Wednesday 11th July 6.30pm FACT, £6/5

UK Premiere. Selected as Egypt's official entry for the Academy Awards in 2011. We enter the lives of the inhabitants of a marginalised street in Alexandria before the revolution. All are isolated in their fierce, yet fragile dreams, including Umm Shooq, who has deserted her family to marry the man she loves. She settles into a life of poverty when an unexpected challenge forces her to make a very difficult decision. This is renegade filmmaker Khaled El Hagar's pointed representation of religious and social struggles.

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

## Okay, Enough, Goodbye (12)

**Thursday 12th July 6.30pm, FACT, £5/£4**

UK Premiere with Cornerhouse.

In the city of Tripoli where family bonds run deep, a forty-year-old lives with his elderly mother and has given up on becoming independent. One day she suddenly leaves him and he is left with nothing but the company of the small city. Dark, melancholic and yet with a wistful comedy, this is an adult man's coming of age. The debut feature from two exciting filmmakers on the international film circuit, dubbed by the Guardian as filmmakers putting Arab cinema on the map.

Information and booking: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

## Lion of the Desert

**Saturday 14th July 12noon, the Bluecoat, £3/£2**

This movie classic starring Anthony Quinn and Oliver Reed is set between two world wars and depicts the struggle for freedom in the African desert. It is the historical tale of Libyan resistance leader, Omar Mukhtar and not to be missed for all cinema fans. A great afternoon event. Be there.

Book: [www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk) 0151 702 5324

## طيب، خلص، يالله (١٢)

**الخميس ١٢ يوليو ٢٠١٢ في الساعة ٦,٣٠ مساءً - فاك٤٤/٥**

**Cornerhouse** مع **بالإشتراك مع المملكة المتحدة -** في مدينة طرابلس الصغيرة الحميمة في لبنان. حيث الروابط العائلية قوية، لا زال رجلاً بلغ من العمر ٤٠ عاماً يعيش مع والدته العجوز وقد تخلى عن فكرة الإستقلالية الشخصية. ولكن عندما تركته والدته يوماً فجأة، لم يُترك لدى الرجل شيئاً غير رفقة المدينة الصغيرة و ما فيها. يمثل هذا الفلم كوميديا سوداء وحزينة لرجل بلغ سن الرشد. طيب، خلص، يالله هو أول فلم طويل لإثنين من صانعي الأفلام الأكثر إثارة على الشبكة السينمائية الدولية، والتي وصفتها صحيفة الغارديان على انها اثنين من صناعات السينما الذين يضعون السينما العربية على الخريطة الدولية.

لمزيد من المعلومات، والحجز: [www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk) 0871 902 5737

## أسد الصحراء

**يوم السبت ١٤ يوليو الساعة ١٢ ظهراً. بلوكوت ٤٣/٢**

تدور أحداث هذا الفلم الكلاسيكي من بطولة انطوني كوين واوليفر ريد بين الحربين العالميتين وتحكي عن الصراع من اجل الحرية والاستقلال في صحراء افريقيا. يحكي الفلم قصة قائد المقاومة عمر المختار. هذا فلم يجب على الجميع مشاهدته - لا تدع هذه الفرصة تفوتك.





## EXHIBITIONS

### قراءات عواطفية

٦ - ٢٩ يوليو. طوال النهار. طوماس ستيرز واي. ليفربول ١ العرض مجاني.  
الحب، الرفض، الفرح، الخوف، التأمل، النسيان، التعاطف، الانتفاء، الرضى،  
الشجاعة، الصبر، السلام. عرض مرئي للأطفال يُظهر مجموعة من الصور  
الفنية الفوتوغرافية و الخط العربي الجميل والتي تعبر عن العديد من  
العواطف والمشاعر العميقة.

أنتج كجزء من المشروع التعليمي في مركز ليفربول العربي للأطفال والشباب  
لاستكشاف خمس طرق نحو تحقيق الصحة والعافية وذلك بالاشتراك مع  
فريق تنمية المجتمع، ادارة الصحة الاولية في ليفربول، ومشروع هافن  
للاجئين من الاطفال والشباب و مؤسسة الدر هاي ( NHS ) للاطفال.

### شُرُّ البليّة ما يُضحك

٦ - ١٥ يوليو من الساعة ١٠ صباحاً - الساعة ٥ مساءً، معرض ديالي ووكر  
للفن. مجاني.

لمحة من هذا الفن المهم والمتغير من رسوم الكاريكاتير الساخرة من العالم  
العربي. غنيّ بالنكات السياسية والاجتماعية. تعكس هذه الرسومات  
المُضحك المبكي، والتي قد تجرؤ على اعلان ما لا يجرؤ عليه غيره من الفنون  
التشكيلية. تظهر الصور الكترونياً بشكل متعاقب مع شرح وتعقيب. من  
تنظيم وتنسيق ريم عبد الهادي. ابحث في قائمة الندوات عن ندوة خاصة  
عن فن الكاريكاتير العربي.

### Reading Emotions

6-29 July, Thomas Steers Way, Liverpool ONE , FREE

Love, rejection, joy, fear, thinking, forgetting, compassion,  
belonging, contentment, courage, patience, peace. Children's  
visual presentation of emotions through a series of photographic  
artwork and Arabic calligraphy.

Produced as part of Liverpool Arabic Centre's Education Project  
for Children and young people exploring messages to the Five  
Ways to Health and Wellbeing in partnership with the Community  
Development Team, Liverpool PCT and The Haven Project for  
Asylum and Refugee Children and Young People, Alder Hey  
Children's NHS Foundation Trust.

### Laughing at the Government

6-15 July, 10am-5pm Daily Walker Art Gallery, FREE

A glimpse of the very important and ever-changing art of satirical  
cartoons from the Arab World. Rich with political and social  
humour, these cartoons reflect the laughter and pain of a nation  
more honestly than most other art forms. Rolling digital slide  
presentation with comments and explanation. Curated by Reem  
Abdelhadi. See 'talks' for special seminar on Arab cartoons.

## HIGHLIGHT EVENTS & FOOD

### The Arab Street

**Saturday 7 July 1pm-9pm, the Bluecoat/City Centre, FREE**

Includes discounted & free events. Street dance, music, food, performance and film.

### Family Day

**Sunday 8th July 12.30-5.30pm, Sefton Park Palm House, FREE**

A fantastic, ever popular event that's not to be missed; join us and indulge in a sensory experience of the Arab world with an afternoon of colour, live music, dance, workshops, stalls and food. Suitable for all.

### الشارع العربي

يوم السبت ٧ يوليو من الساعة ١ - ٩ مساءً في مبنى بلوكوت/ وسط المدينة. العرض مجاني. يشمل نشاطات مرخصة ومجانية. رقص في الشارع، موسيقى، مأكولات، عروض وافلام.

### يوم عائلي

الاحد ٨ يوليو الساعة ١٢,٣٠ - ٥,٣٠ في سفتون بارك، بالم هاوس. العرض مجاني. هذا نشاط رائع وعليه اقبال متزايد و يجب الأ يُفوّت. اشترك معنا واستمتع بتجربة حسية بالوطن العربي في وقت صاخب مليء الالوان والموسيقى الحيّة والرقص وورش العمل وطاولات المبيعات والمأكولات اللذيذة. مناسب للجميع.







### هيا الى القصبة

الاثنين ٩ يوليو الساعة الثالثة والساعة الخامسة. القصبة  
للشخص / ٤٤,٩٩

توفر القصبة العديد من الاطعمة والمأكولات الرائعة، من الطاجين اللذيذ، الى الباذنجان المحشي. تعال وشاهد كيف تُحَضَّر هذه الاطباق المتميزة واستمتع ببعض العينات لتفتح شهيتك. الاماكن محدودة. الحجز ضروري. الرجاء ذكر «مهرجان ليفربول للفن العربي» عند الحجز: 0151 707 7744

### المطبخ السوري

١١ يوليو في مطعم الصحراء في الساعة الثامنة مساءً  
للشخص / ٤١٣

هيا معنا وتذوق النكهات الفريدة اللذيذة من المطبخ السوري وتعلم كيفية صنع الاطعمة المتنوعة والشهية.

### Come to Kasbah

**Monday 9th July, 3pm & 5pm, Kasbah £4.99/head**

From tasty tagines to stuffed aubergines, Kasbah offers a delight of Moroccan treats; see how these exceptional dishes are prepared and enjoy some lovely samples to whet your appetite. Limited capacity. Booking essential. Please quote 'Liverpool Arabic Arts Festival' when booking: 0151 707 7744.

### Syrian Cuisine

**Wednesday 11th July, Sahara Restaurant 8pm  
£13/head**

Come and sample the unique delights of Syrian cuisine and learn all about creating some interesting dishes for yourself - a tantalising feast for the taste buds.

## Yemen Day

**Friday 13th July, 5pm, Liverpool Arabic Centre,  
FREE**

A vibrant day of music, film, food, Yemeni culture and more, all in the heart of L8. Come and join us for a vivid and exciting afternoon for all to enjoy.

Please see [www.arabicartsfestival.co.uk](http://www.arabicartsfestival.co.uk) for more details.

## The Big Saturday

**Saturday 14th July, 12:00 noon, the Bluecoat  
FREE and paying events.**

A day of music, debate, film, food and poetry including Libyan poet **Khaled Mattawa** and live music in the garden. Includes two fantastic one hour Belly Dance workshops, introducing the basic movements and music of Egyptian Raqs Sharqi given by Sirocco Academy of Egyptian Dance (SAED) teachers.

Please see [www.arabicartsfestival.co.uk](http://www.arabicartsfestival.co.uk) for full highlights of the day.

## يوم اليمن

الجمعة ١٣ يوليو في مركز ليفربول العربي. النشاط مجاني.  
يوم حافل بالموسيقى والافلام والمأكولات والتراث الثقافي - كل ذلك في قلب مركز ليفربول العربي. هيا معنا لنستمتع في وقت رائع وممتع للجميع.

لمزيد من المعلومات الرجاء انظر  
[www.arabicartsfestival.co.uk](http://www.arabicartsfestival.co.uk)

## يوم السبت العظيم

السبت ١٤ يوليو من الساعة ١١ صباحاً - ٦ مساءً في بناية بلوكوت بعضها مجاني وبعضها بتذكرة  
يوم حافل بالموسيقى، والحوار والمأكولات والافلام ومن ضمنها أسد الصحراء وهو فلم عن استقلال ليبيا. كما تلقى الاشعار مثل الشاعر خالد مطاوع كما هنالك موسيقى حية في الحديقة. يتضمن هذا اليوم ورشتين عمل للرقص الشرقي مقدمة من معلمات اكاديمية سيروكو للرقص المصري.

لمزيد من المعلومات، الرجاء النظر لـ  
[www.arabicartsfestival.co.uk](http://www.arabicartsfestival.co.uk)





## AFTERNOON SYMPOSIUM

ندوة خيام اللامي مع موريس لوقا وتامر ابو غزالة  
في حديث

Khyam Allami with Maurice Louca and Tamer Abu Ghazaleh In  
Conversation

الاحد ١٥ يوليو. ١,٣٠ بعد الظهر. رودوالد سويت، قاعة  
ليفربول فلهارمونيك. مجاني لحاملي تذاكر الحفل الموسيقي  
المسائي.

Sunday July 15th 1.30pm Rodewald Suite, Royal Liverpool

Philharmonic. Free to ticket holders for the evening concert.

Join Khyam and the musicians of the Alif Ensemble for a wide ranging discussion. How does tradition inform contemporary composition in his music? What influences are at play to create a sound so contemporary and bewitching? And how have the extraordinary changes in the Arab world affected its artists and their work? A great lead into the evening's performance.

تعال وشارك خيام وموسيقيي فرقة أَلِف بنقاش واسع النطاق.  
كيف يؤثر التراث في الاسلوب الحديث لتكبياته الموسيقية؟ ما  
هي المؤثرات التي تلعب دوراً في خلق الحس الصوتي الساحر  
والمعاصر؟ وكيف أثرت التغييرات فوق العادية في العالم العربي  
على الفنانين وفنونهم؟ بداية رائعة للعرض الرئيسي.

جزء من ندوة ما بعد الظهر والتي تضمن:

Part of the Afternoon Symposium which includes:

ريم عبدالهادي: شَرُّ البَلِيَّةِ ما يُضْحِكُ

Reem Abdelhadi: Laughing at the Government

الاحد ١٥ يوليو الساعة ٣,٣٠ في قاعة ليفربول فلهارمونيك. مجاني.

Sunday 15th July, 3.30pm, Royal Liverpool Philharmonic, FREE

جزء من الندوة المسائية. تتحدث ريم عن تاريخ السخرية  
السياسية العربية وفن رسم الكاريكاتير. وتلقي نظرة  
شاملة عن هذا الفن الساخر وتعامله مع الوضع السياسي  
والاقتصادي والاجتماعي للانسان العربي. كما تتناول تأثيرات  
ومؤثرات هذا الفن وانعكاساته على مزاج المواطن العربي.  
حينما يقول الكاريكاتور ما لا يقدر على قوله الصحفي، هذا  
نشاط شيق للجميع.

Part of the Afternoon Symposium. Reem discusses the history of Arab political humour and the art of drawing cartoons. With an insightful overview of the development of this art form and how it deals with the human condition in social, economic and political terms; learn more about the role of political cartoons in influencing and reflecting the mood of the people. When cartoons say what journalists are afraid to, this is a fascinating event for all.

# MUSIC

## Alif Ensemble

**Sunday 15th July, 7.30pm, Royal Liverpool Philharmonic,**

**£15/£22.50**

World premiere. New music conceived by Iraqi oud player Khyam Allami, with a band of musicians from traditional and contemporary Arabic music disciplines from Syria, Lebanon, Egypt, Jordan and Palestine. The core of the Alif Ensemble features composer of alternative Arabic music, oud & buzuq player and vocalist Tamer Abu Ghazaleh and Egyptian electronica composer and pioneer Maurice Louca.

**Khyam Allami** *"epitomises the best of the new generation of oud players... utterly bewitching". Songlines Magazine.*

**Tamer Abu Ghazaleh** *"...expresses brilliantly every-day human emotions blended with the not-so-usual experience of living in Palestine"*

*"While most [are] ... still plodding around on the path set by Radiohead, Louca is miles ahead, comfortably experimenting with Flying Lotus-levels of complexity". The Egypt Independent.*

The premiere in Liverpool is presented by Liverpool Philharmonic as part of Liverpool Arabic Arts Festival 2012 and the London 2012 Festival. Created for BT River of Music, part of the London 2012 Festival, which is supported by National Lottery Funds through the Olympic Lottery Distributor and Arts Council England, and produced by Serious.

Book: [www.liverpoolphil.com](http://www.liverpoolphil.com) Tel: 0151 709 3789



## فرقة الف الموسيقية

الأحد ١٥ يوليو في الساعة ٧,٣٠ مساءً في قاعة ليفربول فيلهارمونيك. £٢٢/١٥

يعرض لأول مرة في العالم. من إبداع عازف العود العراقي خيام اللامي، مع فريق من الموسيقيين من المذاهب الكلاسيكية والمعاصرة من سوريا ولبنان ومصر والاردن وفلسطين. ويظهر في قلب فرقة الألف العازف والمغني المتميز تامر ابو غزالة لاعب العود والبزق، ويظهر كذلك الملحن الطلائعي المصري موريس لوقا.

**خيام اللامي** «يمثل الأفضل من عازفي العود الجدد... ساحر وبمتهى الروعة» مجلة سونغلينز

**تامر ابو غزالة** «... يعبر ببراعة عن العواطف الانسانية المألوفة والمتمتجة بتلك

المشاعر الغير مألوفة الناتجة عن الحياة في فلسطين»

«في حين ان معظم ... لا زالت تجر ارجلها بتثاقل حول اسلوب فرقة الروك راديويهد، فإن لوقا قد سبق بأعماله، بتجارب سلسلة تجعلها مماثلة لمستوى وعمق فرقة الفلاينغ لوتس»

تقدم ليفربول فيلهارمونيك العرض الاول في ليفربول كجزء من

مهرجان ليفربول للفن العربي ٢٠١٢ ومهرجان لندن ٢٠١٢. تأسست لمهرجان بي تي

- نهر من الموسيقى - كجزء من مهرجان لندن ٢٠١٢، والمدعومة من قبل دعم من

الناشونال لوتري من خلال موزع لوتري الاولمبياد ومجلس الفنون في انجلترا، وانتجت

من قبل فرقة سيربوس الموسيقية للجاز.

---

---

## Venues

---

---

### **the Bluecoat**

School Lane, Liverpool, L1 3BX  
Tel: 0151 702 5324  
[www.thebluecoat.org.uk](http://www.thebluecoat.org.uk)

### **FACT**

88 Wood Street, Liverpool, L1 4DQ  
Tel: 0151 707 4464  
[www.fact.co.uk](http://www.fact.co.uk)

### **Kasbah**

72 Bold Street, Liverpool City Centre  
L1 4HR Tel: 0151 707 7744

### **Liverpool Arabic Centre**

LAC/MYCA Building, 113-115 Beaumont  
Street, Liverpool, L8 0UZ  
Tel: 0151 734 0550  
[www.liverpoolarabiccentre.org.uk](http://www.liverpoolarabiccentre.org.uk)

### **The Kazimier**

4-5 Wolstenholme Square, Liverpool  
L1 4JJ Tel: 0151 324 1723  
[www.thekazimier.co.uk](http://www.thekazimier.co.uk)

### **Royal Liverpool Philharmonic**

Hope Street, Liverpool, L1 9BP  
Tel: 0151 709 3789  
[www.liverpoolphil.com](http://www.liverpoolphil.com)

### **Merseyside Dance Initiative**

24 Hope Street, Liverpool, L1 9BX  
Tel: 0151 708 8810  
[www.mdi.org.uk](http://www.mdi.org.uk)

### **Sahara Restaurant**

2b Arrad Street, Liverpool, L7 7JE  
Tel: 0151 706 0111  
[www.saharaliverpool.co.uk](http://www.saharaliverpool.co.uk)

### **Sefton Park Palm House**

Sefton Park, Liverpool, L17 1AP  
Tel: 0151 726 9304  
[www.palmhouse.org.uk](http://www.palmhouse.org.uk)

### **St Georges Hall**

St Georges Place, Liverpool, L1 1JJ  
Tel: 0151 225 6911  
[www.stgeorgesliverpool.co.uk](http://www.stgeorgesliverpool.co.uk)

### **Unity Theatre**

1 Hope Place, Liverpool, L1 9BG  
Tel: 0844 873 2888  
[www.unitytheatreliverpool.co.uk](http://www.unitytheatreliverpool.co.uk)

### **Walker Art Gallery**

William Brown Street, Liverpool,  
L3 8EN Tel: 0151 478 4393  
[www.liverpoolmuseums.org.uk](http://www.liverpoolmuseums.org.uk)

Liverpool Arabic Arts Festival (LAAF) gratefully acknowledges the support of all its sponsors and partners



**Patron: Marcel Khalife**  
**LAAF, the Bluecoat, School Lane,**  
**Liverpool, L1 3BX. Company Reg No**  
**7184925 and Charity Reg No 1136384**

**If you would like to support**  
**us please contact LAAF on**  
**+44 (0)151 702 7765 or email:**  
**info@arabicartsfestival.co.uk**

**Enquiries**  
**info@arabicartsfestival.co.uk**  
**Tel: +44 (0)151 702 7765**  
**www.arabicartsfestival.co.uk**



المهرجان الثقافي العربي لليفربول  
Liverpool Arabic Arts Festival